

RECTO VERSO

Christian BONNEFOI

Elodie BOUTRY

Jérôme BOUTTERIN

Soo Kyoung LEE

Laurence PAPOUIN

Marc RENARD

Saadi SOUAMI

Angelo VULLO

YOO Hye-Sook

RECTO VERSO

proposition de Soo Kyoung Lee et Jérôme Bouterin,
sera la 50^{ème} exposition de la Marc Minjauw Gallery.

*is a proposal from Soo Kyoung Lee and Jérôme Bouterin,
and will be the 50th exhibition at the Marc Minjauw Gallery.*

Christian BONNEFOI

Elodie BOUTRY

Jérôme BOUTTERIN

Soo Kyoung LEE

Laurence PAPOUIN

Marc RENARD

Saadi SOUAMI

Angelo VULLO

YOO Hye-Sook

Recto Verso, cette expression indique qu'il s'agit d'imprimer et de lire des deux côtés donc de se préoccuper des deux faces d'un plan. Il reste réducteur par rapport aux différentes propositions présentes dans l'exposition, mais plus amplement, prenons-le comme une indication à se soucier qu'un plan ne se résume pas à sa simple entité.

A savoir qu'un phénomène a toujours son envers, ou qu'on se doit de se préoccuper de la réversibilité des points de vue et de la réversibilité de la chose vue. L'envers au sens large, nous le verrons dans l'exposition, peut se loger et s'infiltrer dans bien des situations. Les oeuvres exposées ont, par-delà leurs extrêmes différences et singularités, ce souci d'une lecture duelle.

Si nous savons déjà que la peinture ne se résume pas à un simple phénomène frontal le choix est ici de montrer des circulations plus complexes, mentales et perceptives, y compris dans le travail apparemment modeste de ce qui nous fait face.

De ce point de vue, l'ensemble des œuvres présentées ont une filiation à l'histoire radicale de l'abstraction, mais chacune à leur manière, elles réactivent cette histoire en proposant non pas de tourner la page, mais bien de l'écrire dans toutes ses dimensions.

RECTO VERSO

Recto Verso is a phrase that describes the action of printing and reading both sides of a same plane and therefore that attention should be paid to both of them. It is a bit reductive in relation to the various proposals of the exhibition, but on a broader scale, let's use it as an indication that a plane shouldn't only consist of its mere entity.

Namely that a phenomenon will always carry its opposite or that we should consider the reversibility of viewpoints and the reversibility of the thing that is seen. In the broad sense of the term, the back, as will be seen in the exhibition, can fit in and infiltrate many a situation. Beyond their extreme differences and singularities, the works are exhibited with a view to offering a dual reading.

While we already know that painting cannot be reduced to a mere frontal phenomenon, here the choice is to show more complex, mental and perceptive circulations, including the seemingly modest work that is facing us.

From that perspective, the body of works that is presented here has a connection with the radical history of abstraction, however they reactivate this history, each in their own way, not by offering to turn the page, but by writing it in all its dimensions.

Christian BONNEFOI

Le tableau chez Christian Bonnefoi est le lieu d'une interrogation et d'une résolution magistrale sur sa capacité à dévoiler son propre fonctionnement et c'est ce processus mis à jour qui fournit la tension poétique qui habite les surfaces. Chaque acte peint questionne la surface dans son envers et endroit, sa transparence et opacité, nous amenant ainsi à dévoiler nos propres façons de voir.

Christian Bonnefoi's painting is the place where a questioning happens as well as a remarkable resolution about its ability to reveal its own functioning, and it is this updated process that provides the poetic tension which inhabits the surfaces. Each action questions the surface in its back and front, in its transparency and opacity, therefore leading us to reveal our own ways of seeing things.



Christian BONNEFOI - 2014 - PL IV - 250 x 200 cm - Acrylic on canvas

Christian BONNEFOI (France, 1948)

Vit et travaille à Paris ou Changy.

En 2008, le Centre Pompidou lui consacra en 2008 une rétrospective et un catalogue.

Son travail fût exposé à Campoli Presti Gallery, Londres et Paris (2017, 2019); laFondation d'art contemporain Jean-Paul Najar, Dubai (2016); Campoli Presti & Westreich/Wagner Gallery, New York (2016); le Musée d'art Moderne et Contemporain, Nice (2013); Guangzhou Museum of Fine Arts, Chine (2000), la Fondation Rothschild, Paris (1989), Museum of Nuremberg, Allemagne (1981); P.S.1 Contemporary Art Centre, New York (1980).

Lives and works between Paris and Changy.

In 2008, he had a retrospective at Centre Pompidou, Paris with an accompanying catalogue.

Past solo exhibitions include Campoli Presti, London and Paris (2017, 2019); Jean-Paul Najar Foundation for Contemporary Art, Dubai (2016); Campoli Presti & Westreich/Wagner, New York (2016); Museum of Modern and Contemporary Art, Nice (2013); Guangzhou Museum of Fine Arts, China (2000), Rothschild Foundation, Paris (1989), Museum of Nuremberg, Germany (1981); P.S.1 Contemporary Art Centre, New York (1980).



Christian BONNEFOI 2014 - PL IV - 160 x 130 cm - Acrylic on canvas

Elodie BOUTRY

Les couleurs se sont échappées des cadres classiques pour générer leurs propres volumes, pliés et dépliés ou l'intérieur et l'extérieur changent de statut à tout moment. Ils produisent alors, animée d'une vitalité joyeuse et insolente, de nouveaux espaces qui habitent le monde avec nous. Elodie Boutry réactive chez le spectateur cette fascination simple face à l'évidence d'un jeu des couleurs transgressif qui envahit notre espace.

Colours have escaped from the classical frames to generate their own folded and unfolded volumes where the inside and the outside switch status anytime. Animated by a joyful and cheeky vitality, they then produce new spaces which inhabit the world with us. In the viewer, Elodie Boutry reactivates the simple fascination that occurs when faced with the evidence of a transgressive colour game that invades our space.



Elodie BOUTRY 2009 – Untitled – 80 x 80 x 80 cm – Acrylic on wood, P1040952

Elodie BOUTRY (France 1982)

Vit et travaille entre Paris et la Normandie.

Elodie Boutry est une artiste française vivant et travaillant entre Paris et la Normandie.

Diplômée en 2005, elle participe à plusieurs expositions et programmes de résidences en France et à l'étranger qui lui permettent de travailler sur des projets spécifiques souvent in situ. Elle a exposé notamment à l'Art dans les Chapelles, au domaine de Kerguéhennec, à l'abbaye royale de Fontevraud, ainsi qu'aux festivals Horizons Sancy et Aux Bords des paysages.

Elle a participé dernièrement à l'exposition collective Sillage au Musée d'art de Cheongju en Corée du Sud.

Le parcours d'Élodie Boutry est celui de ses voyages, de résidence en expositions, l'artiste s'inspire des lieux pour nous donner à voir ses couleurs.

Lives and work between Paris and Normandie.

Elodie Boutry is a French artist living and working between Paris and Normandy.

Graduated in 2005, she participates in several residency programs in France and abroad that allow her to work on specific projects often in situ.

She exhibited at the Art dans les Chapelles, at the domaine de Kerguéhennec, at the Royal Abbey of Fontevraud and also at the festivals Horizons Sancy and Aux Bords des paysages.

She recently participated in the collective exhibition Sillage at the Cheongju Art Museum in South Korea.

Elodie Boutry's path is inspired from her travels, from residencies to exhibitions. She is an artist who reveals colours according to the places and spaces she works in.



Elodie BOUTRY 2009 – Deux points, tiret, à la ligne – Exhibition view – Galerie Jérôme Ladiray, Rouen, France

Jérôme BOUTTERIN

La peinture de Jérôme Butterin se fait en se défaisant : des masses colorées se décompressent pour générer des tracés esquissés. Plus récemment ces agrégats envahissent et recouvrent le haut du tableau et se transforment en esquisses aux dessins déroutants. Cette dualité entre densité et légèreté semble provoquer alors une gravité inversée comme si le tableau nous montrait avec insolence la légèreté qui le supporte.

In Jérôme Butterin's pictures, painting is made while coming undone: colourful masses decompress in order to generate sketched outlines. More recently, these aggregates have invaded and cover the top of the paintings and transform into sketches with disconcerting outlines. This duality between density and lightness seems to then create an inverted gravity as if the painting cheekily showed us the lightness that supports it.



Jérôme BOUTTERIN 2019 – BOU 190811 – 146 x 114 cm – Oil on canvas

Jérôme BOUTTERIN (France 1960)

Vit et travaille à Paris.

Il enseigne comme maître de conférence à l' Ecole Nationale Supérieure d'Architecture de Versailles. Il est diplômé de l'Ecole Nationale Supérieure d'Art de Nice et de l'Ecole Nationale Supérieure du Paysage de Versailles.

Récemment son œuvre a été montrée en Chine au Ningbo Museum of art, au Meilun Museum à Changsha et en Corée du sud dans les galeries artbn, UM et Artside et au centre d'art de Gheongiu. En Europe ses expositions personnelles récentes ont eu lieu à la galerie MM à Bruxelles et au centre d'art de Kerguéhennec en France puis à la galerie Uhn en Allemagne.

Lives and works in Paris.

He teaches as a senior lecturer at the National School of Architecture of Versailles. He graduated from the Ecole Nationale Supérieure d'Art in Nice and the National School of Landscape in Versailles.

Recently his work has been shown in China at the Ningbo Museum of Art, the Meilun Museum in Changsha and South Korea in the Artbn, UM and Artside galleries and at the Gheongiu Art Center. In Europe his recent solo exhibitions took place at the MM gallery in Brussels and at the Kerguéhennec art center in France and at the Uhn gallery in Germany.



Jérôme BOUTTERIN 2019 - BOU 190813 - 146 x 114 cm - Oil on canvas

Soo Kyoung LEE

De grandes surfaces unies où se disposent quelques éléments à la morphologie simple, mais au contenu complexe. Formes flottantes ou posées, accueillant dans leurs intérieurs des entrelacements infinis. Avec ces configurations, Soo Kyoung Lee bouleverse notre perception en nous faisant découvrir des profondeurs insoupçonnées à portée de main.

Large, plain surfaces, where a few elements with a simple morphology, but complex content, are placed. Floating or laid shapes, welcoming endless interlacing in their insides. With these configurations, Soo Kyoung Lee disrupts our perception by showing us unexpected depths within reach.



Soo Kyoung LEE 2019 - Bleu Etendu - 200 x 160 cm - Acrylic on canvas

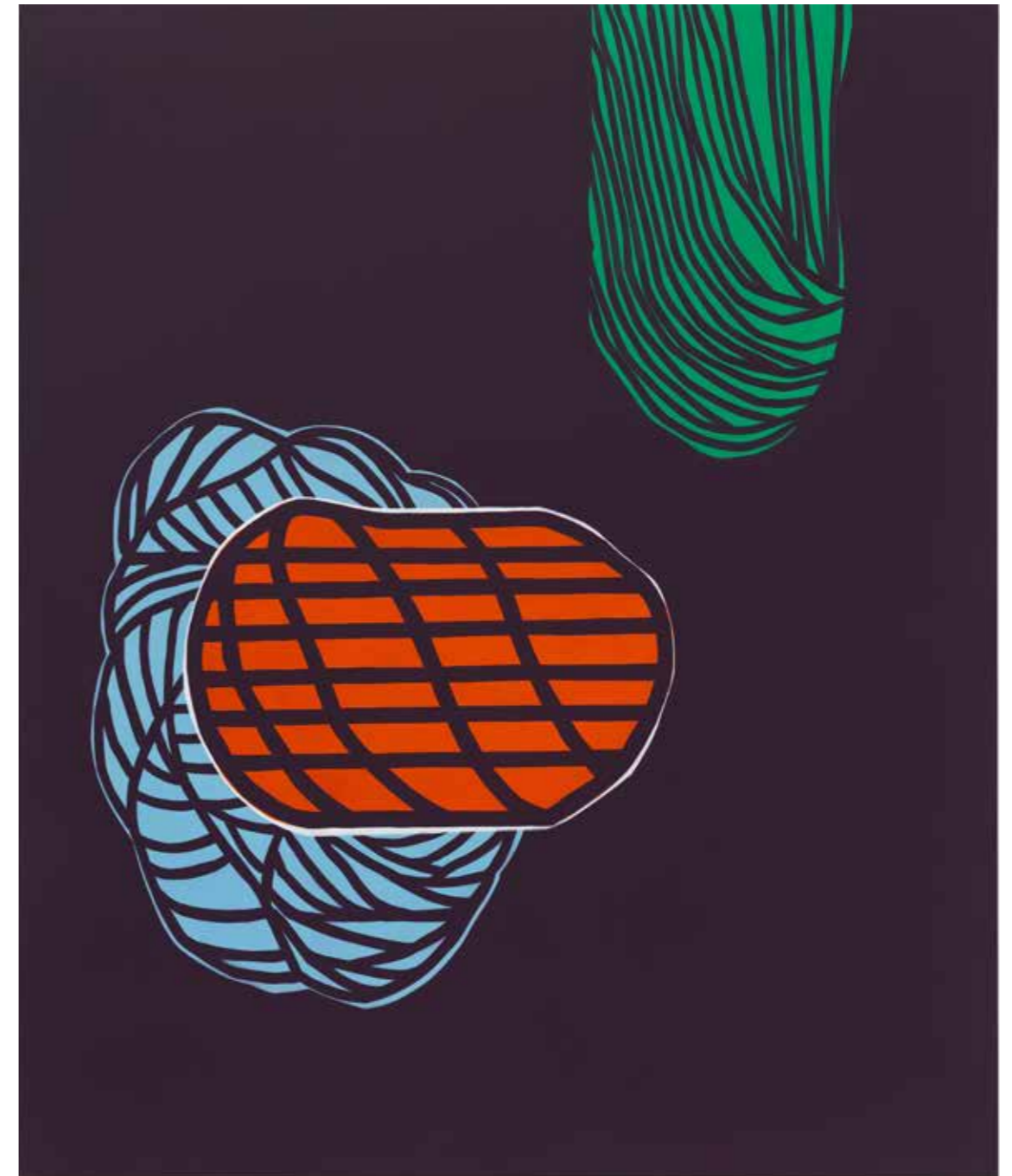
Soo Kyoung LEE (Corée du Sud 1969)

Vit et travaille entre Paris, Bruxelles et Seoul, elle présente régulièrement ses oeuvres en Allemagne, en Belgique, en France, en Corée et récemment aux Etats-Unis.

Elle a montré son travail dans de nombreuses expositions : « Sillages », Musée d'art contemporain Cheung ju, 2019, « Dissonance harmonieuse », Galerie MM, Bruxelles, Belgique, 2019, « Terra incognita » à la Galerie Choi, Corée, 2018, « Mieux vaut attendre le printemps » au centre d'art Camille Lambert France 2016, « A claire voie » à 3 CHA, Chateaugiron, France, 2016, « Plus equal minus » à la Galerie Artside 2016, Seoul, Corée du Sud, « 3 propositions » à la Galerie Renate Kammer, Hambourg, 2015, Allemagne, Galerie Djeziri-Bonn, Paris, France 2015, « Poser et déposer », à POCPB, Orléans, France, 2014, L'H du siège, Valenciennes France, 2010 etc.

She regularly shows her works between France, Korea, Belgium, Germany and USA.

She has given numerous solo and group exhibitions : L'H du siège Art Center, Valenciennes, France 2010 / UM gallery Seoul, Korea 2011 / Kunst doc Art center, Seoul, Korea 2013 / Anywhere Gallery, Paris, France 2014 / Artside Gallery Seoul, Korea 2014 / Chapelle du Collège Art Center, Eu, France 2014 / Renate Kameron Gallery, Hambourg, Germany 2015 / POCTB, Art Center, Orléans, France 2015 / Djeziri-Bonn Gallery, Paris, France 2015 / Artside Gallery Seoul, Korea 2016 / 3 CHA Art Center, Châteaugiron, France 2016 / Camille Lambert Art Center, Jouvisy, France 2017 / 604 Gallery, Busan, Korea 2017 / Holly Hunt Espace, NY USA 2017 / Hoban Art Fondation, Korea 2019 / MM gallery, Bruxelles 2019 / Cheung Ju Museum, Korea 2019 etc.



Soo Kyoung LEE 2015 - Bordeaux - 195 x 162 cm - Acrylic on canvas



Laurence PAPOUIN

Laurence Papouin manipule la peau même de la peinture en la désolidarisant de la surface classique du tableau. Ainsi la matière colorée prends son autonomie pour fabriquer des « objets » peintures qui nous font voir leurs envers, leurs tranches, leurs plis et leurs bords dans une liberté qui sans oublier leurs origines joue avec virtuosité de nouveaux rapports à l'espace.

Laurence Papouin manipulates the very skin of the paint by moving it away from the painting. The colourful matter therefore becomes autonomous and builds paint « objects » that show us their backs, their sides, folds and edges with a freedom that, without forgetting their origins, toys skilfully with new relationships to space.

Laurence PAPOUIN 2012 - Peinture suspendue aux carreaux noirs - 169 x 65 x 37 cm - Acrylic & resin

Laurence PAPOUIN (France 1974)

Vit et travaille à Paris

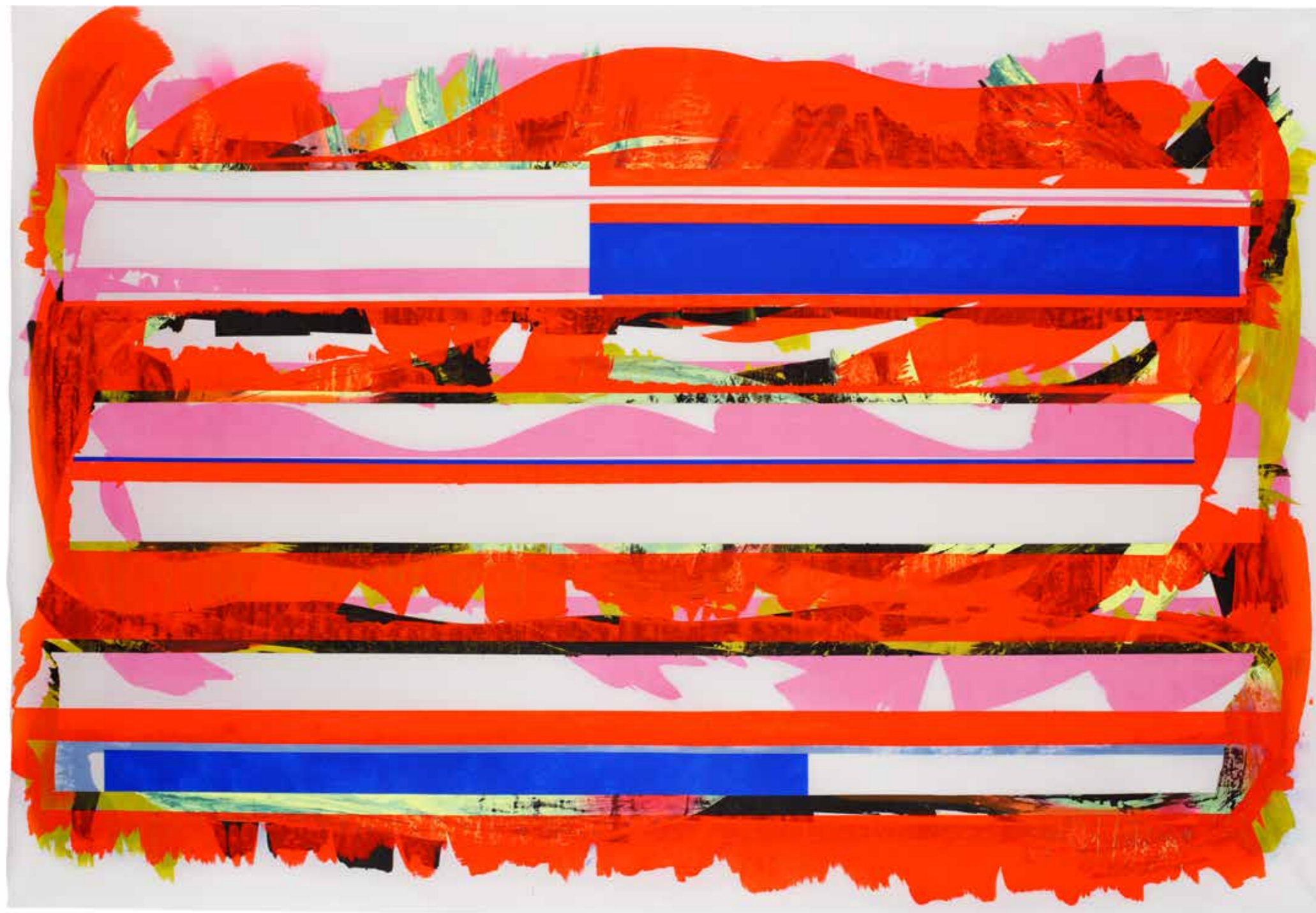
Née en 1974, Laurence Papouin vit et travaille à Paris. Elle est diplômée de l'Ensb-a et de l'Université Paris I. Lauréate des prix Novembre à Vitry et Art.H.E.C, Laurence Papouin expose régulièrement son travail en France et à l'étranger. Elle a participé notamment à l'exposition Nouvelles Vagues au Palais de Tokyo, exposé au Domaine de Kerguéhenec et à l'H du Siège à Valenciennes. En 2017 elle a montré son travail en Corée du Sud.

Lives and works in Paris

Born in 1974, Laurence Papouin lives and works in Paris. She is graduated of Fine Art School (ENSB-A) and the Sorbonne University in Paris. She was the winner of the « Art-HEC » award in 2005 and the “Novembre à Vitry” painting prize in 2012. Laurence Papouin shows her work in France and abroad. She also participated in the exhibition « Nouvelle vague » at the Palais de Tokyo in Paris and recently in a South Korea gallery.



Laurence PAPOUIN 2012 – Barre orange et noire – 87x 42 x 76 cm – Acrylic, resin & metal bar



Marc RENARD 2019 - 20191103 - 200 x 270 cm - Acrylic painted recto verso on polyester canvas

Marc RENARD

La peinture de Marc Renard se découvre comme une mise à nue des gestes du peintre à l'ère digitale. Des gestes linéaires et nerveux sont raclés mécaniquement sur des surfaces opalescentes, masqués puis découverts par de larges bandes adhésives, ils composent le tableau dans un tempo saccadé d'une efficacité redoutable. Chaque geste est alors accompagné et même contaminé par son négatif.

Marc Renard's painting should be seen as the unveiling of the painter's movements in the digital era. Linear and nervous movements are mechanically scraped on opalescent surfaces, concealed then uncovered by adhesive strips, they compose the painting with a halting tempo of formidable efficiency. Each movement then comes with its negative and is even contaminated by it.

Marc RENARD (Belgique 1963)

Prix Evenepoel 1984, il vit et travaille à Bruxelles.

Après avoir été exposé en Belgique par plusieurs galeries ou Musée de référence dont le Musée d'Ixelles, la Fondation Veranneman, Bernard Cats, Fred Lanzenberg, le Triangle Bleu, il est défendu, depuis 2015, par la Marc Minjauw Gallery à Bruxelles (B).

Marc Renard participa également à de nombreuses foires et expositions internationales, à Beijing (Chine), Londres (GB), Aachen (D), Wiesbaden (D), Montréal (CAN) et à Luxembourg (GDL). Ses oeuvres se retrouvent dans de nombreuses collections publiques et privées: Musée d'Ixelles, Fondation Cluysenaar, Fondation Veranneman, Ministère de la Communauté Française, Groupe AXA, Université d'Anvers, Province du Brabant, etc...

Prix Evenepoel 1984, he lives and works in Brussels.

After having been exhibited in Belgium by several galleries or Museum including the Museum of Ixelles, the Veranneman Foundation, Bernard Cats Gallery, Fred Lanzenberg Gallery, Le Triangle Bleu Gallery, it has been defended, since 2015, by the Marc Minjauw Gallery in Brussels (B).

Marc Renard also participated in numerous international fairs and exhibitions in Beijing (China), London (UK), Aachen (D), Wiesbaden (D), Montreal (CAN) and Luxembourg (GDL), his works can be found in many public and private collections: Ixelles Museum, Cluysenaar Foundation, Veranneman Foundation, Ministry of the French Community, AXA Group, University of Antwerp, Province of Brabant, etc.



Marc RENARD 2019 - 20190924_17 - 140 x 180 cm - Acrylic on polyester canvas

Saadi SOUAMI

Saadi Souami installe simultanément dans le tableau la présence très forte du motif et sa propre absence car il inverse la relation habituelle au fond. Le motif fait le fond dans un langage qui oblige le spectateur à réajuster en permanence son regard dans une contemplation jubilatoire et déstabilisante, mêlant à l'extrême la radicalité abstraite avec ce que l'ornemental et le décoratif peut avoir de plus tranchant.

In his paintings, Saadi Souami simultaneously places the very strong presence of the pattern and its own absence because he reverses the usual relationship to the background. The pattern is the background in a language that forces the viewer to constantly readjust their gaze in an exhilarating and destabilising contemplation, mixing in the extreme the abstract radicality with the sharpest aspect of the ornamental and decorative fields.



Saadi SOUAMI 2018 - Monument 1 - 162 x 130 cm - Acrylic on canvas

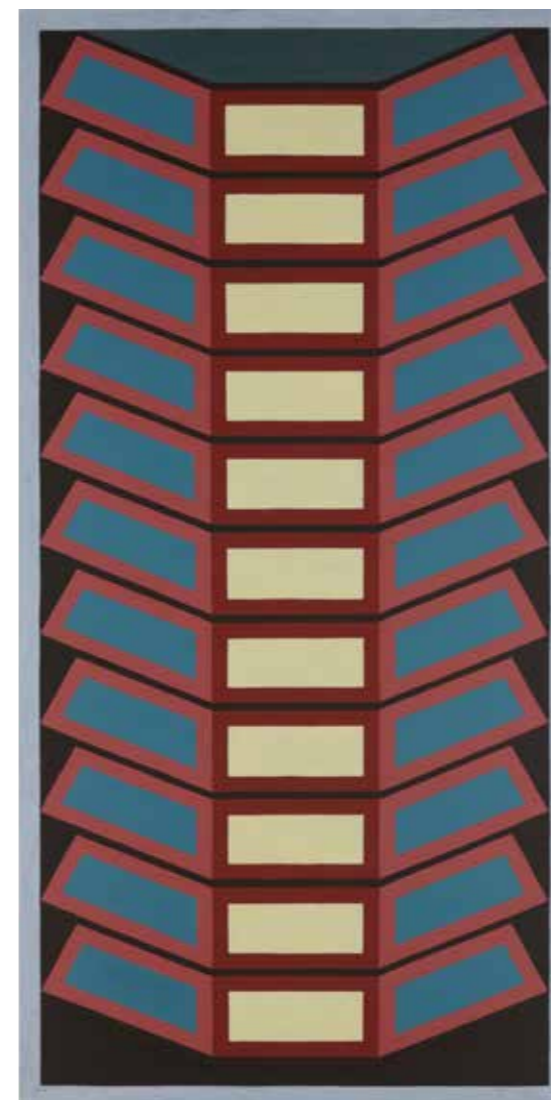
Saadi SOUAMI (Algérie 1958)

Né à Alger en Algérie, il vit et travaille à Paris.

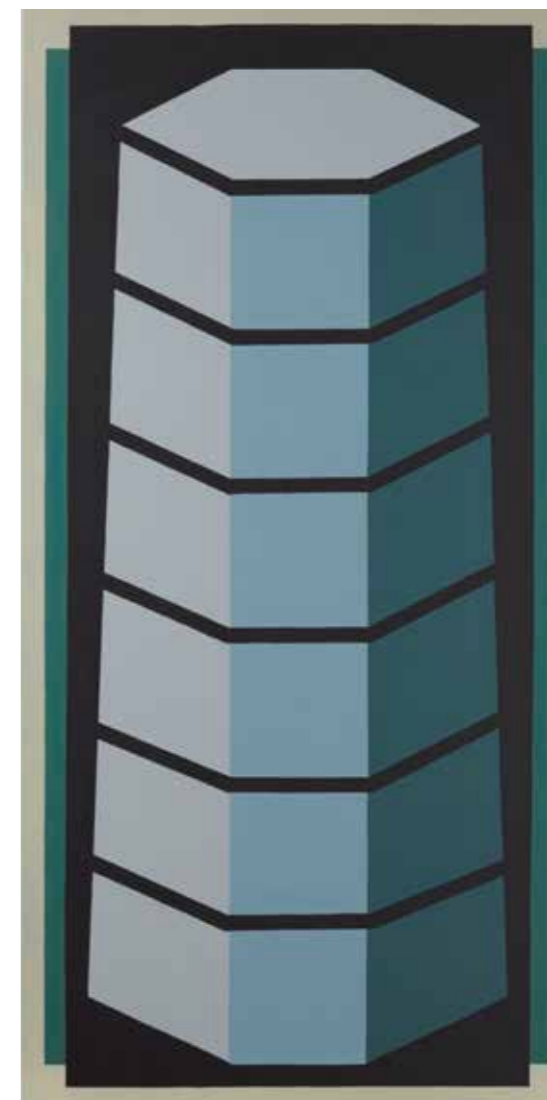
A la fin des années 70, après un an à étudier la géologie-paléontologie à Alger dans les nouveaux bâtiments universitaires d'Oscar Niemeyer, il part à 17 ans rejoindre l'Ecole des Beaux-Arts de Paris. Il a récemment exposé dans les galeries Olivier Nouvellet, Vitrine 65 et Dix 291 à Paris. Son œuvre a été montrée au musée Schunk à Heerlen aux Pays-Bas et au Musée Matisse au Cateau-Cambrésis en France puis au centre d'art contemporain de Noisy-le-Sec à côté de Paris.

Born in Algiers, Algeria, he lives and works in Paris.

In the late seventies, after a year of studying geology-paleontology in Algiers, inside the brand new college buildings designed by Oscar Niemeyer, he left his country at 17 to join Paris' school of Fine Arts. He recently exhibited in the Olivier Nouvellet Gallery, Vitrine 65 and Dix 291 in Paris. The work was shown at the Schunk Museum in Heerlen at Pays-Bas and the Matisse Museum at Cateau-Cambresis in France and at the contemporary art center at Noisy-le-Sec near Paris.



Saadi SOUAMI 2018 – Monument 2
150 x 75 cm – Acrylic on canvas



Saadi SOUAMI 2018 – Monument 3
150 x 75 cm – Acrylic on canvas

Angelo VULLO

Chez Angelo Vullo la surface peinte se décompose en multiples plans orthogonaux, lignes plus ou moins larges fabriquant d'infinis réseaux qui produisent le tableau.

Celui-ci, bien qu'unitaire, devient ainsi une matière complexe où un retournement permanent questionne l'origine. Temps et profondeur deviennent alors la première matière de ces peintures.

Angelo Vullo's painted surfaces break down into multiple orthogonal planes and lines of varying widths building endless networks that reproduce the paintings.

Although they are units, the paintings become a complex matter where a permanent reversal questions the origin. Time and depth then become the raw material of these paintings.



Angelo VULLO 2019 - Construction 2 - 140 x 140 cm - Oil on canvas

Angelo VULLO (Belgique 1961)

Vit et travaille à Bruxelles

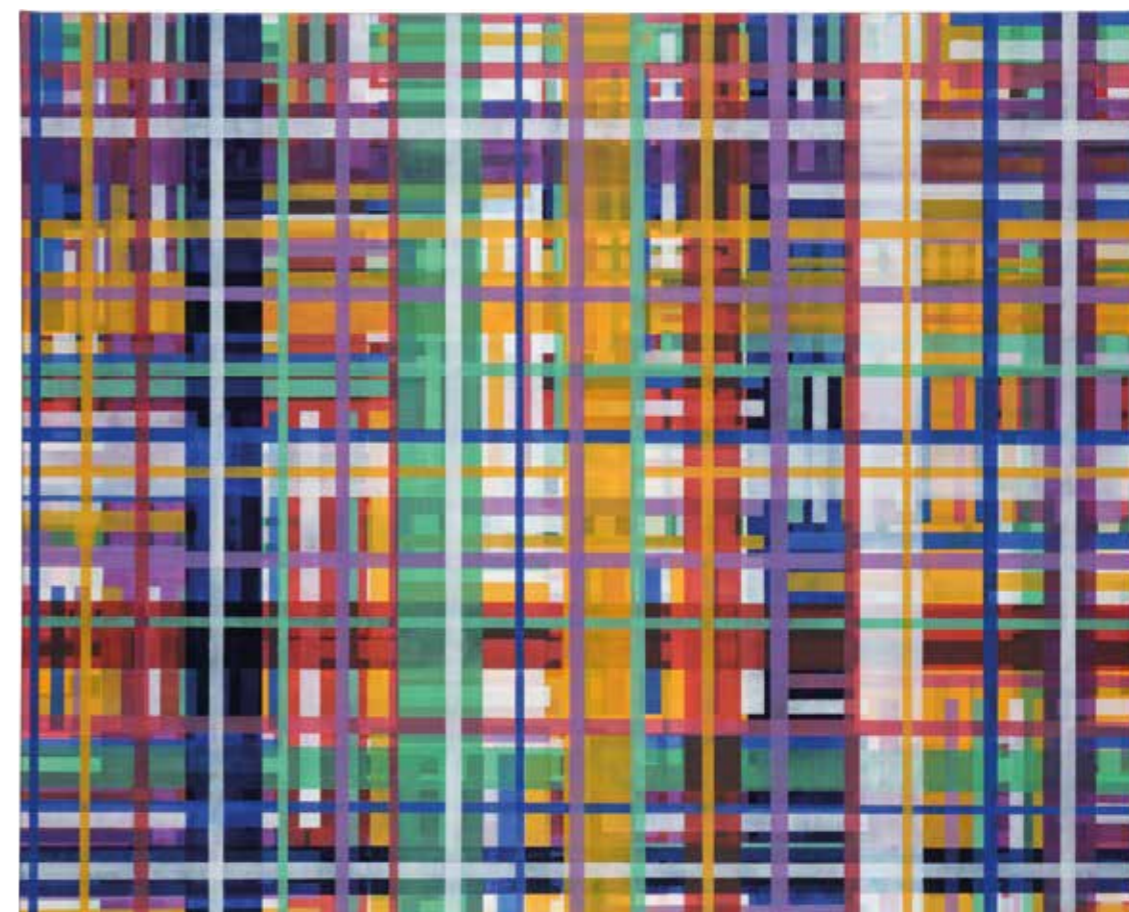
Il étudie les Arts Plastiques entre 1977 et 1984 à l'Institut Saint Luc, puis à l'ERG.
VULLO commence à peindre et exposer dans les années '80.

Depuis 2016, le Marc Minjauw Gallery le représente. Avant cela, Angelo Vullo a exposé dans plusieurs expositions personnelles et de groupe, telles qu'au Musée d'Ixelles, Palais des Beaux-Arts de Bruxelles, Chateau Maloux, etc...et ses oeuvres se retrouvent dans de nombreuses collections privées.

Lives and works in Brussels

He studied Plastic Arts between 1977 and 1984 at the Saint Luc School, then at the ERG.
VULLO begins to paint and exhibit in the '80s.

Since 2016, the Marc Minjauw Gallery represents him. Before that, Angelo Vullo has exhibited in several solo and group exhibitions, such as at the Museum of Ixelles, Palais of Fine Arts in Brussels, Chateau Maloux, etc ... and his works are found in many private collections.



Angelo VULLO 2019 - Construction 8 - 120 x 150 cm - Oil on canvas

YOO Hye-Sook

Une première opacité noire nous fait face puis une présence peu à peu se révèle dans cette densité. Ce qui à première vue pourrait se percevoir comme un monochrome noir s'avère paradoxalement, avec force et richesse, devenir un espace qui s'entrouvre.

Avec ses tableaux Yoo Hye-Sook offre ce moment intense et privilégié qui est celui du discernement.

First, we are faced with a dark opacity, then a presence increasingly reveals itself in the density. At first glance, what could be perceived as a black monochrome paradoxically turns out to become a space that half-opens, with strength and richness.

With her paintings, Yoo Hye-Sook offers discernment as an intense and privileged moment.



YOO Hye-Sook 2017 - untitled - 195 x 130 cm - Acrylic & graphite on canvas

YOO Hye-Sook (Corée du Sud 1964)

Vie et travaille à Paris et Séoul.

YOO Hye-Sook est diplômée d'art plastique (EWHA, Seoul ENSBA, Paris) et travaille en région parisienne. Elle a participé à une exposition collective à Cheonju Museum of Art, SOMA Museum of Art et Suwon Museum of Art en Corée du sud en 2019. Elle a fait des expositions personnelles à la galerie Maria Lund à Paris, la galerie Choi à Séoul, et CJ Art Studio à Cheongju en 2018. Son œuvre fait partie de plusieurs collections publiques et privées (Musée Cernuschi, Ecole des Beaux-Arts de Paris, Art Bank of National Museum of Contemporary Art - Corée du sud, FMAC Gentilly...etc.).

Lives and works in Paris and Seoul.

YOO Hye-Sook (born in South Korea) graduated in Fine Arts (EWHA University in Seoul, ENSBA in Paris) and work in Paris. She participated in a group exhibition at Cheonju Museum of Art, SOMA Museum of Art et Suwon Museum of Art (South Korea) in 2019. She did solo exhibitions at Gallery Maria Lund in Paris, Gallery Choi in Séoul, and CJ Art Studio in Cheongju in 2018. Her work is part of several public and private collections (Musée Cernuschi, Ecole des Beaux-Arts de Paris, Art Bank of National Museum of Contemporary Art -South Korea, FMAC Gentilly...etc.)



YOO Hye-Sook 2019 – untitled – 162 x 130 cm – Acrylic & graphite on canvas

Remerciements :

Soo Kyoung Lee et Jérôme Boutterin
remercie Marc Minjauw pour son accueil
et son enthousiasme.

Textes : Jérôme Boutterin

Traduction : Mathilde Mazau

Dessin couverture : Soo Kyoung Lee

Photos tableaux :

Christian Bonnefoi : Camille Bonnefoi

Jérôme Boutterin : Eve Petermann

Soo Kyoung Lee : Nicolas Pfeiffer

Marc Renard : Philippe de Formanoir de la Cazerie
Vincent Everarts

Saadi Souami : Benoît Jeanneton

Angelo Vullo : Philippe de Formanoir de la Cazerie



MM
GALLERY

Marc Minjauw Gallery

Cour de la Place du Jeu de Balle, 68 • 1000 Brussels • Belgium
T: +32 (0)484 501 043 • marc@mmgallery.be • www.mmgallery.be

Open from Thursday till Sunday, 11:00 > 17:30 or by appointment



www.mmgallery.be

20/12 - 02/2/2020

